



Schoepf

Shaping the Future of Fabrics

FAQ

ECE REGULATION NO. 118-02



ECE REGELUNG NR. 118:02

Wir beantworten Ihre wichtigsten Fragen zur neuen Regelung für Brandschutz.



ECE REGULATION NO. 118-02



We answer your main questions regarding the new regulation for fire protection.



RÈGLEMENT ECE N° 118/02

Nous répondons à vos questions principales sur le nouveau régime de protection incendie.



Was ist der Unterschied zwischen der alten und neuen Norm?

Bei der Brandprüfung nach der alten ECE Regelung Nr. 118:01 wurden die Stoffe nur horizontal geprüft. Nach der neuen ECE Regelung Nr. 118:02 wird der Stoff auch in vertikaler Richtung geprüft. Zusätzlich wird der Abtropftest (Prüfung des Schmelzverhaltens) durchgeführt. Im Gesamtpaket wird dadurch eine praxisnähere Brandprüfung gewährleistet, welche die Sicherheit der Passagiere im Brandfall erhöht.

Wann tritt die neue ECE Regelung Nr. 118:02 in Kraft?

Diese neue Regelung ist bereits am 26.07.2012 in Kraft getreten. Allerdings gelten die Auswirkungen daraus erst ab 25.7.2017, wenn ein neuer Bustyp auf den Markt gebracht wird.

Gilt die neue ECE Regelung Nr. 118:02 für alle Arten von Bussen?

Ja, für alle Busse mit mindestens 8 Sitzplätzen ohne Fahrer und einem Gewicht > 5t, unabhängig von der Antriebsart (Diesel, Gas, Elektro).

In welchen Ländern gilt die neue Norm?

Innerhalb der gesamten Europäischen Union.

Sind die Stoffe nach der neuen ECE Regelung Nr. 118:02 teurer als die Stoffe nach der alten ECE Regelung Nr. 118:01?

Ja, diese Stoffe werden etwas teurer, da eine Erhöhung des Brandschutzes mit einer Erhöhung der eingesetzten Flammschutzchemikalien einhergeht. Teilweise sind sogar Konstruktionsanpassungen einzelner Artikel notwendig geworden. Beide Faktoren führen zu einer Kostenerhöhung.

Verändert sich die Optik eines Stoffes, wenn er gemäß der neuen ECE Regelung Nr. 118:02 produziert worden ist?

Generell kommt es zu keiner Veränderung der Optik.

Verändert sich die Haptik eines Stoffes, wenn er gemäß der neuen ECE Regelung Nr. 118:02 produziert worden ist?

Ja, es kommt zu grifflichen Veränderungen, da sich die Auflage der Flammschutzbeschichtung erhöht. Allerdings betrifft dies in erster Linie die Stoffrückseite, während sich bei einem Velours die Floroberfläche quasi nicht verändert. Auf einem fertig bezogenen Sitz werden Sie somit keine wesentliche Änderung am Stoff feststellen können.

Ich habe mehrere Busse mit Zulassungsdatum im Jahr 2016. Muss ich da auf Grund der neuen ECE Regelung Nr. 118:02 etwas ändern? Und wenn ja, wann was?

Nein, Sie müssen nichts ändern. Bei diesen sogenannten Bestandsfahrzeugen ist keine Änderung des Sitzbezugsstoffes nötig. Erst ab dem 26.07.2020, dürfen Sie bei Austausch von Stoffen (Ersatz) nur noch Stoffe gemäß der neuen ECE Regelung Nr. 118:02 einsetzen.

Ich möchte einen neuen Bus kaufen. Worauf muss ich dabei achten?

Wenn Sie einen neuen Bus anschaffen möchten, ist es entscheidend, ob es sich dabei seitens des Buserstellers um einen neuen Bustypen handelt oder nicht. Auch hier wird zwischen Bestandsfahrzeugen (Busmodelle, die bis zum 25.07.2017 vom Busersteller zugelassen worden sind) und neuen Typen (Busmodelle, die ab dem 26.07.2017 zugelassen worden sind) unterschieden. Die neuen Typen müssen komplett der neuen ECE Regelung Nr. 118:02 entsprechen.

Entsprechen alle Stoffe der neuen Schoepfkollektion 2017 der neuen ECE Regelung Nr. 118:02?

Ja, alle Stoffe der Buskollektion 2017 von Schoepf entsprechen der neuen ECE Regelung Nr. 118:02.

Bekommen die Stoffe mit der neuen Norm andere Artikelnummern?

Ja, statt wie bisher startend mit einer 1 bzw. 2 haben die Stoffe unserer neuen Buskollektion eine 3 bzw. 4 an 1. Stelle.

Kann ich die Stoffe der neuen Buskollektion 2017 von Schoepf auch noch gemäß der alten ECE Regelung Nr. 118:01 bestellen?

Ja. Hier gilt es lediglich auf die richtige Artikelnummer zu achten. Im Zweifel sprechen Sie bitte mit Ihrem gewohnten Ansprechpartner in unserem Vertrieb. Wir helfen Ihnen gerne weiter.



What is the difference between the old and the new norm?

In the fire test according to the old ECE regulation No. 118-01 fabrics were tested horizontally only. According to the new ECE regulation No. 118-02, fabrics are tested vertically as well. Additionally, a draining test (testing the melting behaviour) is conducted. On the whole, these measures insure a more realistic fire test which enhances the security of passengers in the event of fire.

When will the new ECE regulation No. 118-02 come into effect?

This new regulation has already come into effect on 26 July 2012. However, its effects will only be in force from 25 July 2017 when a new type of bus will be brought onto the market.

Is the new ECE regulation No. 118-02 valid for all types of busses?

Yes, for all busses with at least 8 seats, not counting the driver's seat, and with a weight superior to 5 tons, regardless of the drive type (diesel, gas, electrical).

In which countries is the new norm valid?

Within the whole European Union.

Are fabrics produced according to the new ECE regulation No. 118-02 more expensive than those produced according to the old ECE regulation No. 118-01?

Yes, these fabrics will be a little bit more expensive, because an augmentation of fire protection goes hand in hand with an augmented use of flame-retardant chemicals. Sometimes it has even become necessary to adapt the construction of individual items. Both factors lead to an increase in costs.

Does the visual appearance of a fabric change when it is produced according to the new ECE regulation No. 118-02?

In general, there is no change to the visual appearance.

Do the haptics of a fabric change when it is produced according to the new ECE regulation No. 118-02?

Yes, there are haptic changes, because the layer of the flame-retardant coating is heightened. However, this mainly relates to the underside of the fabric, whereas the front side of a velour almost doesn't change. Therefore, you will not notice any significant changes in the fabrics.

I have several busses with a date of approval from 2016. Do I need to change anything because of the new ECE regulation No. 118-02? If yes, when do I need to change what?

No, you don't need to change anything. In existing vehicles, no change of seat trim material is necessary. But starting from 26 July 2020 you may only use fabrics produced according to the new ECE regulation No. 118-02 when you replace existing fabrics.

I want to buy a new bus. What do I need to bear in mind?

When you want to purchase a new bus, the essential question is whether on the part of the bus producer it is considered a new bus type or not. Here also, there is a difference between existing vehicles (bus models which have been registered by the bus producer until 25 July 2017) and new types of vehicles (bus models which have been registered since 26 July 2017). The new bus types have to comply completely with the new ECE regulation No. 118-02.

Do all fabrics of the new Schoepf collection comply with the new ECE regulation No. 118-02?

Yes, all fabrics of the new Schoepf collection comply with the new ECE regulation No. 118-02.

Will the fabrics produced according to the new norm have a new item number?

Yes, instead of starting with digit 1 or 2 - as previously - the fabrics of our new bus collection will start with digit 3 or 4.

Can I order the fabrics of the new Schoepf collection according to the old ECE regulation No. 118-01?

Yes. The only important thing is to choose the correct item number. If you are in doubt, please approach your dedicated sales contact. We will be glad to help you!



Quelle est la différence entre l'ancienne et la nouvelle norme ?

Dans les essais d'inflammabilité selon l'ancien règlement ECE n° 118/01 les tissus étaient testés uniquement horizontalement. Selon le nouveau règlement ECE n° 118/02, les tissus sont testés aussi verticalement. En plus, on procède à un test d'égouttage (comportement à la fusion). Prises dans leur ensemble, ces mesures garantissent un essai d'inflammabilité plus réaliste qui renforce le niveau de sécurité des passagers en cas d'incendie.

Quand est-ce que le nouveau règlement ECE n° 118/02 entre en vigueur ?

Ce nouveau règlement est déjà entré en vigueur depuis le 26 juillet 2012. Cependant, les implications qui en ressortent ne s'appliquent qu'à partir du 25 juillet 2017 quand un nouveau type de bus sera mis sur le marché.

Est-ce que le nouveau règlement ECE n° 118/02 s'applique à l'égard de tous les types de bus ?

Oui, il s'applique à tous les bus avec au moins 8 places assises sans compter la place du chauffeur et avec un poids supérieur à 5 tonnes, indépendamment du mode de propulsion (diesel, gaz, électronique).

Dans quels pays cette nouvelle norme s'applique-t-elle ?

Dans toute l'Union Européenne.

Les tissus fabriqués selon le nouveau règlement ECE n° 118/02, seront-ils plus chers que les tissus produits selon l'ancien règlement ECE n° 118/01 ?

Oui, ces tissus seront un peu plus chers, car un renforcement de la protection incendie va de pair avec une augmentation des produits chimiques utilisés pour la protection ignifuge. En plus, des adaptations de construction de certains produits ont été nécessaires. Ces deux facteurs entraînent une hausse des coûts.

Est-ce que l'aspect visuel d'un tissu change quand il est produit selon le nouveau règlement ECE n° 118/2 ?

De manière générale, il n'y a pas de changement de l'aspect visuel.

Est-ce que l'aspect tactile d'un tissu change quand il est produit selon le nouveau règlement ECE n° 118/2 ?

Oui, il y a alors des changements tactiles, car la hauteur du revêtement ignifuge est augmentée. Ceci s'applique surtout à l'envers du tissu, alors que la surface de velours ne change quasiment pas. Vous ne remarquerez donc aucun changement significatif du tissu.

J'ai plusieurs bus avec une date d'agrément de l'année 2016. Est-ce que je dois changer quelque chose à cause du nouveau règlement ECE n° 118/2 ?

Si oui, qu'est-ce que je dois changer et quand ?

Non, vous n'avez pas besoin de changer quoi que ce soit. Aucun changement de tissu de sièges est nécessaire pour les véhicules existants. À partir du 26 juillet 2020 seulement, vous ne pouvez utiliser que les tissus correspondant au nouveau règlement ECE n° 118/02 quand vous remplacez des tissus existants.

Je désire acheter un nouveau bus. À quoi devrais-je alors faire attention ?

Si vous désirez acheter un nouveau bus, l'essentiel est à savoir si - du côté du producteur de bus - il s'agit d'un nouveau type de bus ou non. Là aussi, on distingue entre véhicules existants (modèles de bus qui ont été agréés par le producteur de bus jusqu'au 25 juillet 2017) et nouveaux types (modèles de bus qui ont été agréés à partir du 26 juillet 2017). Les nouveaux types doivent correspondre exactement au nouveau règlement ECE n° 118/02.

Est-ce que tous les tissus de la collection Schoepf correspondent au nouveau règlement ECE n° 118/2 ?

Oui, tous les tissus de la collection Schoepf correspondent au nouveau règlement ECE n° 118/2.

Est-ce que, avec la nouvelle norme, les tissus portent un nouveau numéro d'article ?

Oui, au lieu de commencer par le chiffre 1 ou 2, comme jusqu'à présent, les tissus de notre nouvelle collection commenceront par le chiffre 3 ou 4.

Est-ce que je peux commander les tissus de la « Collection Bus » de Schoepf aussi selon l'ancien règlement ECE n° 118/01 ?

Oui. L'important est seulement de faire attention au numéro d'article correct. Si vous avez des doutes, n'hésitez pas à contacter votre interlocuteur commercial habituel. Il sera heureux de vous aider.



E. Schoepf GmbH & Co KG

Rathausstraße 18-24 · D-95236 Stammbach

Tel.: +49 (0) 92 56 80 0 · Fax: +49 (0) 92 56 80 72

E-Mail: vfi@e-schoepf.de · vfe@e-schoepf.de (international)

www.e-schoepf.de